Porównanie tłumaczeń Liczb 6:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przemów do Aarona i do jego synów: Tak będziecie błogosławić synów Izraela, macie mówić do nich:\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przekaż Aaronowi i jego synom: Synów Izraela będziecie błogosławić w taki sposób: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Powiedz Aaronowi i jego synom: Tak będziecie błogosławić synów Izraela, mówiąc do nich: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Mów do Aarona i do synów jego, a rzecz: Tak błogosławić będziecie synom Izraelskim, mówiąc do nich: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Mów Aaronowi i synom jego: Tak błogosławić będziecie synom Izraelowym, i rzeczecie im: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Powiedz Aaronowi i jego synom: Tak oto macie błogosławić Izraelitom. Powiecie im: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Powiedz Aaronowi i jego synom: Tak będziecie błogosławić synów izraelskich, mówiąc do nich: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Powiedz Aaronowi i jego synom: Tak oto macie błogosławić Izraelitom. Powiecie im: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Oznajmij Aaronowi i jego synom: «Tak macie błogosławić Izraelitów - |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - powiedz Aaronowi i jego synom: Będziecie błogosławić synów Izraela, mówiąc do nich: |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przemów do Aharona i do jego synów pouczając ich: Tak będziecie błogosławić synów Jisraela, mówiąc do nich, [by wszyscy mogli usłyszeć]: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Скажи Ааронові і його синам, мовлячи: Так поблагословите ізраїльських синів, говорячи до них і покладуть моє імя на ізраїльських синах, і Я Господь поблагословлю їх. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Powiedz Ahronowi i jego synom te słowa: Tak macie błogosławić synom Israela. Powiecie do nich: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Powiedz Aaronowi i jego synom, mówiąc: ʼTak macie błogosławić synów Izraela, mówiąc do nich: |

1. 1) <x>30 9:22</x> [↑](#footnote-ref-2)